



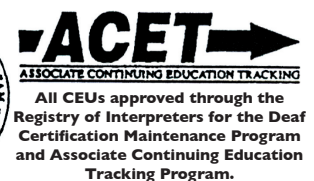
Performatives are a commonly-occurring ASL discourse feature that include constructed action and dialogues. Often referred to as Character Role Shifting, this form of discourse can be challenging for interpreters to recognize and render accurately due to its complex use of space and subtle movements of the eyes and body.

This informative and fun workshop will present interpreters with principles of performatives, provide steps for how to recognize and produce them in ASL texts, and show video examples of performatives in context for analysis and interpreting practice.

While not a quick-fix workshop, this session will enable interpreters at all levels to look at their work in a new, more effective way. Shift happens, so be ready for it!

Topics we will cover

- Define ASL performatives
- Identify key principles of ASL performatives
- Explain direct and indirect address
- Recognize and produce the subtle eye and body movements used to create ASL performatives
- Interpret ASL performatives into spoken English



David N. Evans, RID CI & CT, NIC Master, has a comprehensive history providing ASL-English interpretation services in a variety of community settings, specializing in music/performing arts and conference work. David teaches interpreters across the country on issues of interpreting, language, and culture. Accomplishments include presenting at two National Alliance of Black Interpreters (NAOBI) conferences and four national Registry of Interpreters for the Deaf (RID) conferences, with one audience made up of over 1,250 participants!

Educating interpreters since 1992, David's sessions are interactive, entertaining, and informative, creating a relaxed, safe environment for all audiences. David established Bridge Communications in 1996 to further his goals of providing skill-building workshops and video materials for ASL-English interpreters.

When not on the road presenting, David makes his home in Minneapolis where he enjoys roller skating, playing Frisbee, listening to disco, and taking walks around the city's many lakes.